

Homenaje al Prof. Dr.
**WOLFREDO WILDPRET
DE LA TORRE**

**La entonación de las interrogativas en el español de Canarias
y en asturiano**

JOSEFA DORTA LUIS & MARÍA DEL CARMEN MUÑIZ CACHÓN



INSTITUTO DE ESTUDIOS CANARIOS

LA LAGUNA - TENERIFE

2009

Homenaje al Prof. Dr.
**WOLFREDO WILDPRET
DE LA TORRE**

**Esperanza Beltrán Tejera, Julio Afonso-Carrillo,
Antonio García Gallo & Octavio Rodríguez Delgado
(Editores)**



INSTITUTO DE ESTUDIOS CANARIOS

LA LAGUNA - TENERIFE

2009

Serie
MONOGRAFÍA LXXVIII

Esta edición ha contado con el patrocinio de
la Consejería de Educación, Universidades, Cultura y Deportes del Gobierno de Canarias,
el Área de Sanidad y Relaciones con la ULL del Cabildo de Tenerife,
la Fundación Canaria Salud y Sanidad,
el Excmo. Ayuntamiento de San Cristóbal de La Laguna,
la Facultad de Biología de la Universidad de La Laguna,
la Obra Social y Cultural de CajaCanarias,
el Colegio Oficial de Farmacéuticos de la Provincia de Tenerife,
la Cooperativa Farmacéutica de Tenerife (COFARTE)
y el Colegio Oficial de Biólogos de Canarias.

© 2009, los autores de los capítulos contenidos en el libro
© De esta edición: 2009, Instituto de Estudios Canarios
c/ Bencomo, 32, Apartado de correos 498
38201 La Laguna (Santa Cruz de Tenerife)

Imprime: Gráficas Sabater
Maquetación: Cande da Silva
Diseño de la cubierta del libro: Víctor M. Gómez Reneses
Elaboración, diseño y desarrollo multimedia: Ahora, S.L., Omar Quino Zoncu, Ruymán Gil García & Guillermo
Pozo Cabeza
ISBN: 978-84-88366-82-5
Depósito Legal:

Ilustración de la cubierta y DVD: W. Wildpret de la Torre (archivo de O. Rodríguez Delgado)
Ilustración de la contracubierta: El Drago de Icod de los Vinos a comienzos del siglo XX (foto tomada por Burchard,
1911)

Modo de citación:

Libro completo:
Beltrán Tejera, E., J. Afonso-Carrillo, A. García Gallo & O. Rodríguez Delgado (Eds.), 2009. *Homenaje al Profesor Dr. Wolfredo Wildpret de la Torre*. Instituto de Estudios Canarios. La Laguna (Tenerife. Islas Canarias). Monografía LXXVIII. 872 pp.
ISBN: 978-84-88366-82-5

Un capítulo:
Nezadal, W. & W. Welss, 2009. Aportaciones al conocimiento del bosque termófilo en el noroeste de Tenerife (Islas Canarias). In Beltrán Tejera, E., J. Afonso-Carrillo, A. García Gallo & O. Rodríguez Delgado (Eds.): *Homenaje al Profesor Dr. Wolfredo Wildpret de la Torre*. Instituto de Estudios Canarios. La Laguna (Tenerife. Islas Canarias). Monografía LXXVIII. pp.229-244.
ISBN: 978-84-88366-82-5

El DVD:
Beltrán Tejera, E., 2009. Semblanza de un botánico comprometido con su tiempo. Profesor Wolfredo Wildpret de la Torre. Documentación anexa. DVD. In Beltrán Tejera, E., J. Afonso-Carrillo, A. García Gallo & O. Rodríguez Delgado (Eds.): *Homenaje al Profesor Wolfredo Wildpret de la Torre*. Instituto de Estudios Canarios. La Laguna (Tenerife. Islas Canarias). Monografía LXXVIII.
ISBN: 978-84-88366-82-5

Todos los derechos reservados. Esta publicación (escrita y digitalizada en el DVD) no puede ser reproducida, ni todo ni en parte, ni registrada en –o transmitida por– un sistema de recuperación de información, en ninguna forma ni por medio, sea mecánico, fotoquímico, electrónico, magnético, electroóptico, por fotocopia o cualquier otro, sin el permiso previo por escrito de los titulares del “copyright”.

La entonación de las interrogativas en el español de Canarias y en asturiano

JOSEFA DORTA LUIS¹ & MARÍA DEL CARMEN MUÑIZ CACHÓN²

¹Laboratorio de Fonética. Facultad de Filología. Universidad de La Laguna. 38071 La Laguna. Tenerife. Islas Canarias. España. jdorta@ull.es

²Laboratorio de Fonética. Campus del Milán. Edificio Departamental. 3ª planta, c/ Teniente Alfonso Martínez s/n., 33011 Oviedo. carmu@uniovi.es

Abstract: In this paper we analyzed the intonation of the non pronominal interrogatives in a corpus of speech coming from Canary and Asturian women with basic instruction level. The work is done in the framework of the projects AMPERCan and AMPERAstur, both linked to the international project AMPER (*Multimedia Atlas of Prosody Space Romanesque*). With the analysis aims to meet one of the objectives of macroproject, wich is, to study comparatively the prosody of varieties and romance languages. The comparison, in this case, is motivated by the previous empirical verification of which the Canary and Asturian interrogatives share, although not always, a descendent end. Really, one is to verify in what the coincidence between them for which will analyze, with identical methodology, the curves of F0.

Key words: Intonation, stress, prosody, syntax.

Resumen: En este trabajo analizamos la entonación de las interrogativas no pronominales en un corpus de habla procedente de mujeres canarias y asturianas con un nivel de instrucción básico. El trabajo está realizado en el marco de los proyectos AMPERCan y AMPERAstur, ambos ligados al proyecto internacional AMPER (*Atlas Multimedia de Prosodia del Espacio Románico*). Con el análisis se pretende cumplir uno de los objetivos del macroproyecto, esto es, estudiar comparativamente la prosodia de las variedades y lenguas románicas. La comparación en este caso está motivada por la comprobación empírica previa de que las interrogativas canarias y asturianas comparten, aunque no siempre, un final descendente. En definitiva, se trata de ver en qué consiste la coincidencia entre ellas para lo cual se analizará, con idéntica metodología, las curvas de frecuencia fundamental responsable de la melodía (F0).

Palabras clave: Entonación, acento, prosodia, sintaxis.

INTRODUCCIÓN

En los últimos años del siglo XX y principios del XXI se ha visto incrementado de manera notable el interés por el análisis de la entonación, fenómeno prosódico fundamental en la comunicación lingüística, tanto desde el punto de vista informativo como de la identificación del sujeto que habla (procedencia, estado anímico, etc.). En ello ha contribuido, sin duda alguna, el proyecto internacional AMPER (*Atlas Multimedia de Prosodia del Espacio Románico*) que nace en Francia gracias a que el investigador francés Michel Contini hizo notar en un coloquio internacional de dialectología (Contini, 1992) la escasez de estudios dialectales sobre el acento y la entonación. La idea se puso en práctica en el año 2001 y es a partir de en-

tonces cuando se comienza a organizar una red internacional en la que intervienen numerosos investigadores de Francia, Italia, España, Rumania, Portugal, Brasil, Venezuela, Chile y Argentina con el propósito de realizar AMPER. El objetivo fundamental de este macroproyecto es iniciar, por vez primera en la investigación geolingüística, un análisis de la entonación (fundamentalmente enunciativa e interrogativa) y del acento de las variedades prosódicas de las lenguas románicas con el propósito de hacer un atlas de gran dominio que se vincula a la nueva generación de atlas informatizados e interactivos que combinan imágenes y habla y cuyo soporte es Internet. Para ello ha sido necesario crear una base de datos internacional (BD) que sustente al atlas y que permite ver, escuchar y comparar en él la prosodia de las distintas variedades y lenguas implicadas, tanto por parte de cualquier persona interesada como desde la perspectiva investigadora¹. Desde esta última, la comparación se ve facilitada por el hecho de que el macroproyecto utiliza una metodología común adaptada a las distintas variedades y lenguas implicadas lo cual es fundamental para poder extraer conclusiones pertinentes sobre lo que es común y diferencial entre ellas.

En este marco investigador, los grupos AMPERCan y AMPERAstur² que realizan, respectivamente, el análisis del español de Canarias y del Asturiano han advertido en trabajos previos que una de las modalidades entonativas analizadas en el proyecto, esto es, la interrogación absoluta no pronominal, *v. gr. ¿El saxofón se toca con obsesión?* (español) o *¿El rapacín cocina col reló?* (asturiano) presenta cierta similitud, sobre todo porque no sigue siempre el patrón final que tradicionalmente se ha descrito para el castellano, esto es, el que se ha denominado patrón europeo que se caracteriza al final por un ascenso acusado como se esquematiza en la figura 1.

En efecto, tanto en el canario como en el asturiano, si bien en algunas zonas se ha registrado este patrón final ascendente en las interrogativas absolutas como se ilustra en la figura 2, se ha encontrado, asimismo, el patrón final descendente siendo éste el que predomina en Canarias si se considera que aparece en cinco de las siete islas en las que se ha analizado el habla femenina urbana (DORTA, 2008). En asturiano, por otra parte, también este final descendente constituye el modelo entonativo más generalizado, siendo el que prevalece en las áreas dialectales del gallego-asturiano (MUÑIZ CACHÓN *et al.*, 2008), asturiano occidental (LÓPEZ BOBO *et al.*, 2008) y central (LÓPEZ BOBO *et al.*, 2005), presentando una curva ascendente solo algunas de las interrogativas orientales (MUÑIZ CACHÓN *et al.*, en prensa).

OBJETIVO

Teniendo en cuenta, pues, que tanto en las Islas Canarias como en asturiano el patrón de las interrogativas no obedece siempre al que se ha considerado más común en español, esto es, el ascendente, el objetivo de este trabajo es realizar un análisis acústico de un corpus de interrogativas absolutas canarias y asturianas con final descendente con el propósito de com-

¹ La BD está gestionada desde Francia por Albert Rillard: <http://w3.u-grenoble3.fr/dialecto/AMPER/amper.htm>.

² AMPER-Can está subvencionado por la Dirección General de Universidades e Investigación de la Consejería de Educación, Cultura y Deportes del Gobierno de Canarias PI 042005/184. AMPER-Astur lo está por la Dirección General de Programas y Transferencia de Conocimiento. Subdirección General de Proyectos de Investigación del MCI, Ref. 05-HUM2005-08282-C02-02.

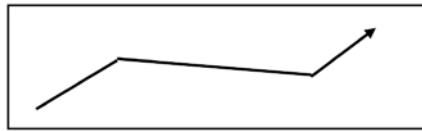


Figura 1. Esquema del patrón europeo de las interrogativas no pronominales

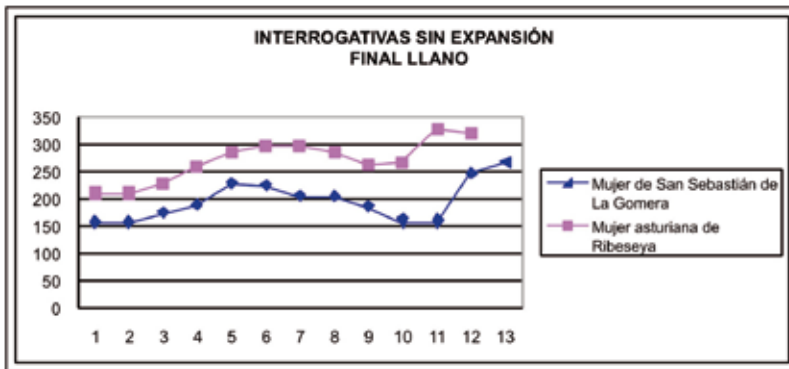


Figura 2. Media de las interrogativas sin expansión en asturiano oriental y canario.

probar sus semejanzas y diferencias, no sólo en lo que respecta a dicho final, sino a toda la curva. El análisis y posterior comparación se referirá sólo a uno de los parámetros acústicos de la entonación, esto es, a la F0 responsable de la melodía de las oraciones.

CORPUS

El corpus es el que identificamos en el proyecto AMPER como corpus experimental sin expansión, esto es, oraciones emitidas en un estilo formal de habla cuya estructura es del tipo SVO como en los ejemplos ya citados *¿El saxofón se toca con obsesión?* (español) o *¿El rapacín cocina col reló?* (asturiano); en las posiciones de sujeto y de objeto el núcleo es agudo, llano y esdrújulo, mientras que el SV es invariablemente llano. Este corpus está constituido por nueve oraciones³ que fueron repetidas tres veces por cada informante con lo cual cada uno emitió 27 oraciones.

INFORMANTES Y PUNTOS DE ENCUESTA

Las informantes fueron nueve mujeres, cinco canarias y cuatro asturianas pertenecientes a zonas urbanas. Los puntos de encuesta en el caso de Canarias fueron los indicados en la figura 3. En todos los casos se trata de las capitales de cada isla, excepto en Tenerife donde

³ Véase el corpus en el anexo final. En el caso del asturiano ha estado sujeto a las variaciones dialectales propias de cada zona. No obstante, presentamos el corpus más generalizado.

se ha elegido San Cristóbal de La Laguna que en la actualidad se une a la capital, esto es, a Santa Cruz de Tenerife⁴.

En Asturias se han seleccionado cuatro puntos urbanos de los cinco encuestados por obedecer al interés del presente estudio, cuyo objetivo es la comparación de interrogativas con final descendente. Por esta razón hemos cotejado la melodía del gallego-asturiano (A Caridá), asturiano occidental (Tineo), dos puntos del asturiano central (Oviedo y Mieres) y hemos excluido el asturiano oriental por presentar una tendencia al final ascendente dada su proximidad con Cantabria (Fig. 4).

Teniendo en cuenta, pues, el conjunto de informantes, el corpus analizado es de 243 oraciones interrogativas, 135 canarias y 108 asturianas.

METODOLOGÍA

La digitalización de las señales se hizo con el programa Goldwave (versión 4.25) para convertir las señales en ficheros *wav*; el análisis consta de diversas fases en las que cada frase fue analizada con una serie de subrutinas desarrolladas por el Centre de Dialectologie de Grenoble y por el grupo AMPERAstur en el entorno Matlab –Matriz Laboratory– (FERNÁNDEZ PLANAS, 2005, 2008; LÓPEZ BOBO *et al.*, 2007) que extrae los valores de cada uno de los parámetros de la entonación en cada vocal silábica.

CARACTERIZACIÓN ACÚSTICA DE LA ENTONACIÓN DE LAS INTERROGATIVAS SEGÚN LA FRECUENCIA FUNDAMENTAL (F0)

Frontera inicial

Si agrupamos las oraciones teniendo en cuenta el tipo de acento que caracteriza al sintagma nominal (SN), esto es, agudo, llano o esdrújulo sin considerar otro tipo de variables⁵ se observa, en primer lugar, que tanto en el canario como en el asturiano no se advierten diferencias significativas en el inicio de las mismas (I) a pesar de la diferencia de estructura acentual (Figs. 5 y 6).

Por otra parte, los valores de los inicios revelan (Tabla 1), asimismo, que las diferencias entre el canario y el asturiano están por debajo del umbral perceptivo de 1'5 semitonos (RIETVELD & GUSSENHOVEN, 1985).

Es notable, además, la gran similitud que presenta el español de Canarias y el asturiano en la subida que experimenta la F0 desde el punto de partida hasta el pico máximo donde culmina la misma. Así, podemos advertir que en ambos casos se da un mantenimiento o un ligerísimo ascenso hasta la pretónica para, a partir de ésta, comenzar a ascender más abruptamente situándose por debajo en los agudos, seguido de llanos y esdrújulos siendo estos últimos los

⁴ Se han excluido dos islas canarias, esto es, La Gomera y El Hierro, ambas pertenecientes a la provincia de Santa Cruz de Tenerife, debido a que en el habla femenina analizada las interrogativas fueron ascendentes al final por lo cual no eran de interés en este trabajo puesto que el objetivo, como se ha dicho, es comparar las interrogativas con final descendente.

⁵ Para realizar este análisis comparativo entre las interrogativas canarias y asturianas consideramos medias muy generales. En este caso, hemos hallado la media de todas las oraciones canarias, por un lado, y asturianas, por otro, con independencia de la procedencia de las informantes. Por tanto, se obvian las variaciones que se pudieran derivar dependiendo de dicha procedencia.

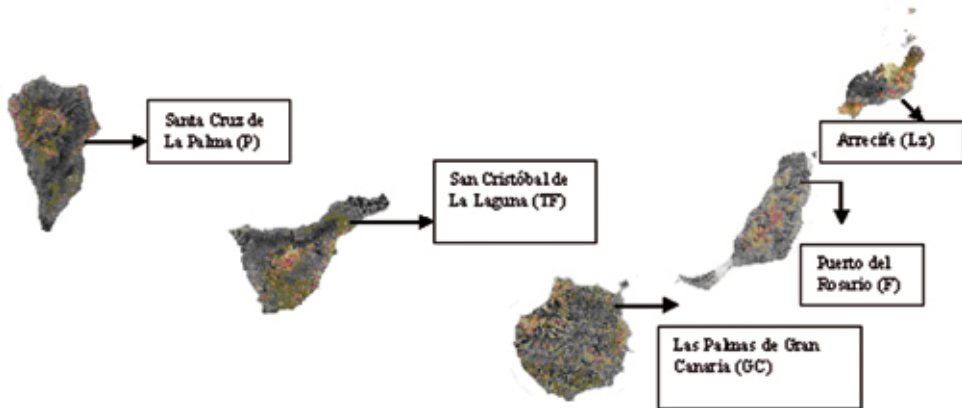


Figura 3. Mapa de las cinco islas canarias analizadas y puntos encuestados.



Figura 4. Mapa de Asturias con los puntos de encuesta señalados.

que alcanzan, en general, un rango superior por lo que en este aspecto se puede afirmar que las diferencias motivadas por el tipo de acento influyen en el tipo de pendiente.

En los dos casos, además, la subida culmina en la postónica en los núcleos llanos y agudos de modo que el pico se alinea o con el final del SN (llanos) o con el inicio del SV (agudos). En el caso de los esdrújulos se da una diferencia: mientras que en Canarias el pico se da en la pos-postónica alineándose con el final del SN como en los llanos, en Asturias se da en la postónica como en los otros dos acentos, por lo que no se alinea con el final del SN puesto que se da una sílaba antes de finalizar éste. En definitiva, en Canarias y Asturias, se da

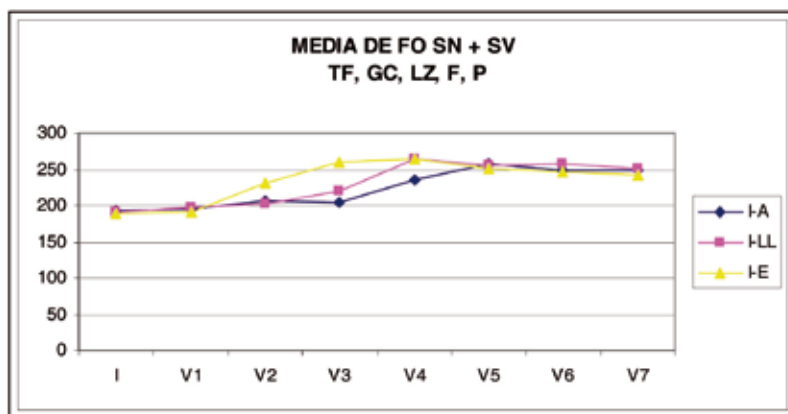


Figura 5. Media de F0 de las interrogativas canarias en la frontera inicial (SN + SV). TF (Tenerife), GC (Gran Canaria), Lz (Lanzarote), F (Fuerteventura), P (La Palma).

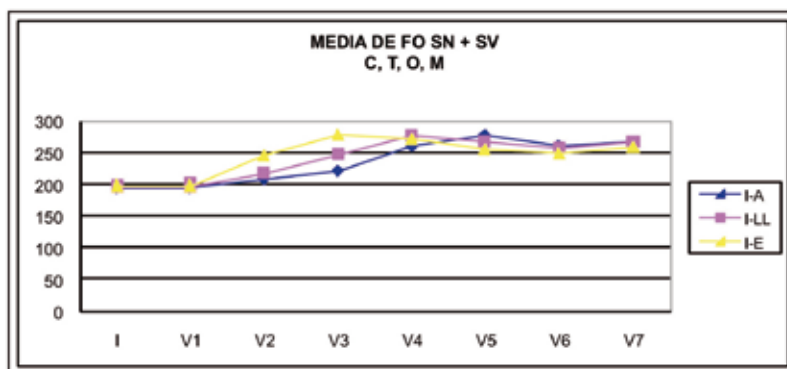


Figura 6. Media de F0 de las interrogativas asturianas en la frontera inicial (SN + SV). C (A Caridá), T (Tineo), O (Oviedo), M (Mieres).

Tabla 1. Valores medios del inicio (en Hz) de las interrogativas canarias y asturianas y diferencia relativa (en St) entre ambas.

Inicio medio	Canario En Hz	Asturiano En Hz	Diferencia En St.
A	193	195	0,8
LL	192	197	0,4
E	188	198	0,9

una posrealización del pico inicial, como se ha visto también en otras variedades y lenguas, pero la diferencia es que, mientras que en Canarias se alinea siempre con una frontera sintagmática (final del SN o inicio del SV), en Asturias la esdrújula alcanza la cima una sílaba antes del límite sintagmático⁶.

En cualquier caso se confirma, tanto en asturiano como en canario, que el patrón fonológico en el primer acento coincide con el que se ha señalado mayoritariamente en otros estudios, esto es, $L + >H^*$ de acuerdo con la notación prosódica hecha para el español por ESTEBAS & PRIETO (2008).

En relación con el pico máximo de la primera parte del enunciado que culmina la subida de F_0 , se observa que la frecuencia de dicho pico es prácticamente idéntica en agudas, llanas y esdrújulas, si bien los picos asturianos se sitúan por encima de los canarios. En la figura 7 puede verse la representación de dicho PMx en cada SN.

La diferencia entre los picos asturianos y canarios está por debajo de umbral; con todo, hay que destacar que en los SN agudos la diferencia es mayor que en los otros sintagmas (Tabla 2).

En asturiano, al contrario que en el canario, como se verá luego, estos picos son los más elevados de todo el enunciado debido a la trayectoria general de suspensión de la declinación seguida de escalonamiento descendente en la que se inscriben todas las curvas.

Frontera final

Si agrupamos ahora las oraciones teniendo en cuenta el tipo de acento en la frontera final, esto es, en el núcleo entonativo, se observa, que si bien en Canarias y en Asturias el final es siempre descendente, hay una diferencia fundamental entre ellas: en Canarias (Fig. 8) el descenso de la F_0 desde el SV continúa de manera progresiva y suave hasta la pretónica en todos los casos, pero a partir de aquí experimenta un brusco ascenso hasta un PMx que se da en la tónica y que es el más elevado de toda la oración; por tanto, a diferencia del pico inicial, se alinea con la tónica (última, penúltima o antepenúltima según se trate de aguda, llana o esdrújula). A partir del pico, la F_0 desciende abruptamente dándose así el final circunflejo característico de algunas variedades hispanoamericanas (v.gr: San Juan de Puerto Rico, La Habana o Caracas; véase QUILIS 1985, 1989; GARCÍA RIVERÓN 1996, SOSA 1999)⁷.

Hay que observar que la subida desde la pretónica hasta el PMx es prácticamente la misma en los tres acentos como puede verse en la figura 9. En cambio, la caída desde el pico nuclear hasta el final no es la misma en los tres acentos (Fig. 10), pues la F_0 desciende abruptamente

⁶ Debe tenerse presente que estamos tratando con medias de cuatro zonas lo cual aplana algunos rasgos, como el hecho de que en A Caridá y en Oviedo en las agudas se da un alineamiento entre sílaba tónica y pico debido al influjo del límite sintagmático entre sujeto y verbo.

⁷ Hemos hallado la media de las cinco islas teniendo en cuenta el final descendente. No obstante, es preciso aclarar que estas medias generales obvian diferencias entre ellas. Así, como se dijo en Dorta (2008), en La Palma el final no es circunflejo como en las otras cuatro islas sino descendente-sostenido-descendente: la F_0 desciende desde el pico máximo del pretonema 2-3 St hasta la tónica del verbo para mantenerse con ligeras oscilaciones hasta la tónica del núcleo final (última, penúltima o antepenúltima en agudas, llanas y esdrújulas); a partir de ésta se da el descenso final que es mayor en esdrújulos (6,7 St), seguido de llanos (5,9 St) y agudos (3,4 St). El final se sitúa ligeramente por encima del inicio en los agudos (0,6 St) y por debajo de él en llanos (3,3 St) y esdrújulos (2,1 St) alcanzando en estos dos últimos casos el nivel más bajo de toda la oración.

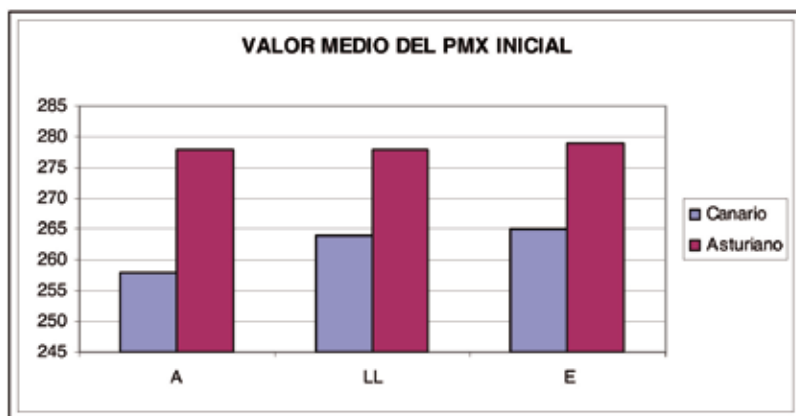


Figura 7. Representación del valor medio (en Hz) del PMx de las interrogativas sin expansión en canario y asturiano.

Tabla 2. Valores medios del PMx (en Hz) de las interrogativas canarias y asturianas y diferencia en relativa en St entre ambas.

PMx Valores medios	Canario En Hz	Asturiano En Hz	Diferencia En St.
A	258	278	1,3
LL	264	278	0,9
E	265	279	0,9

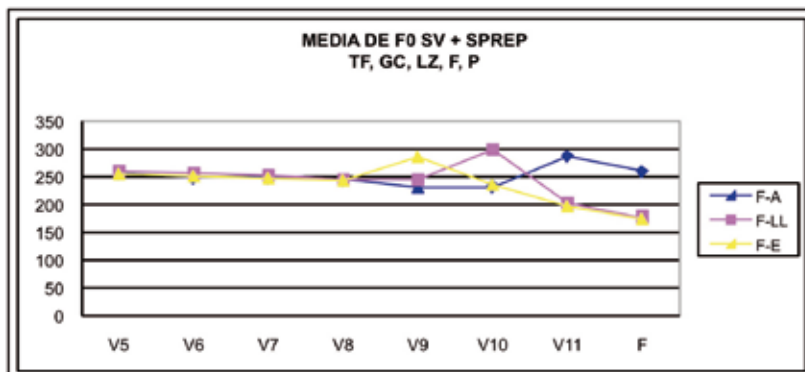


Figura 8. Media de F0 de las interrogativas canarias en la frontera final (SV+SPrep).

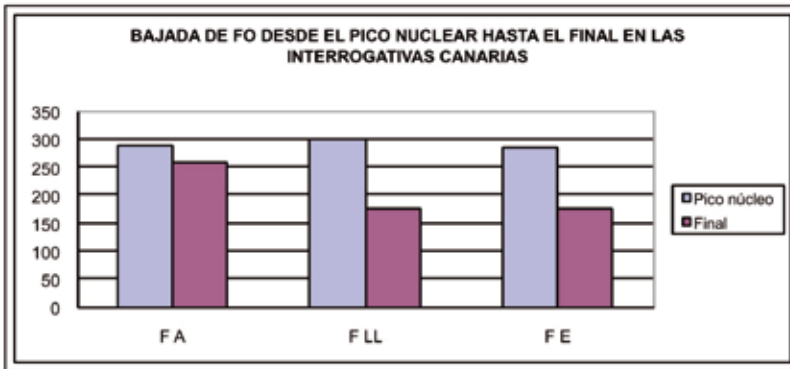


Figura 9. Subida de F0 desde la pretónica (V) hasta la tónica (PMx) en el núcleo de las interrogativas canarias.

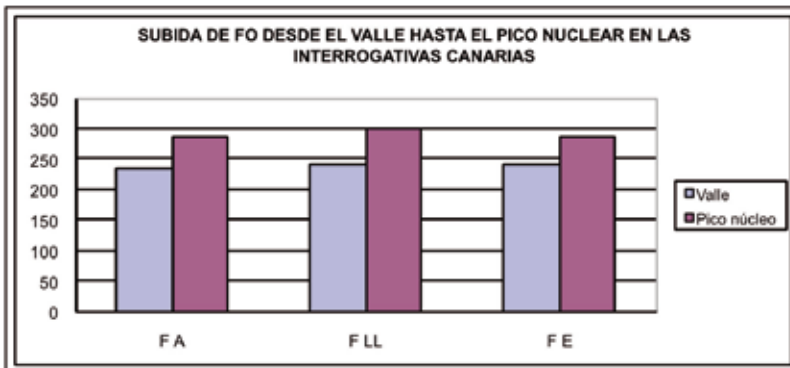


Figura 10. Descenso desde el pico nuclear hasta el final en canario.

tamente en llanos (9,2 St) y esdrújulos (8,6 St), mientras que los agudos, por darse el pico en la última tónica, el descenso de la F0 supera ligeramente el umbral (1,8 St).

En Asturias, en cambio, no se da el final circunflejo que acabamos de comentar pues después del pico del SV la F0 desciende muy ligeramente hasta la sílaba tónica, punto en el que se produce una inflexión y comienza una caída particularmente acusada hasta el final del enunciado⁸ (Fig. 11).

El descenso presenta una diferencia clara dependiendo del tipo de acento del núcleo: es más abrupto en los esdrújulos y los llanos y bastante más suave en los agudos (Fig. 12).

Si comparamos ahora el punto donde finalizan las interrogativas canarias y asturianas se puede comprobar (Fig. 13) que las que tienen final llano y esdrújulo acaban sus curvas

⁸ Insistimos en el hecho de que los valores medios de las cuatro zonas de Asturias aquí presentados reflejan la melodía de la zona pero anulan diferencias entre zonas que han sido estudiadas en otros trabajos ya mencionados.

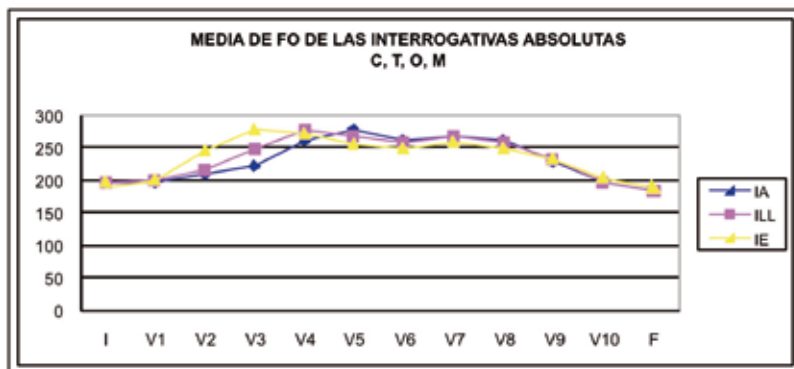


Figura 11. Media de F0 de las interrogativas asturianas en la frontera final (SV+SPrep).

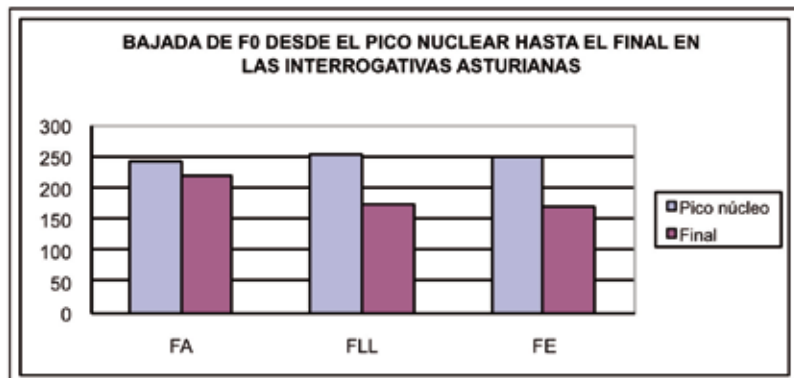


Figura 12. Descenso desde el pico nuclear hasta el final en asturiano.

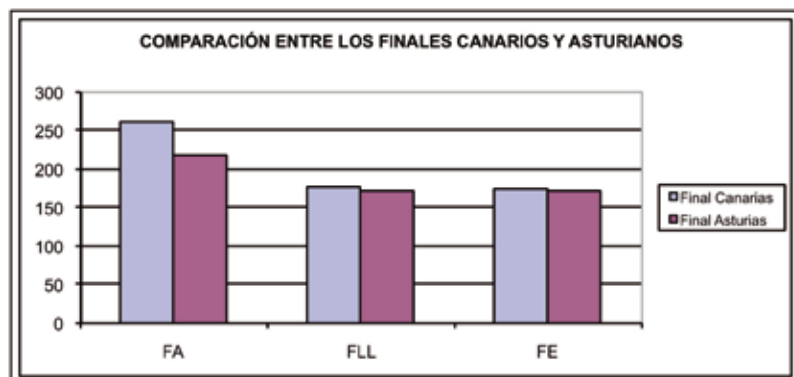


Figura 13. Comparación entre los finales canarios y asturianos.

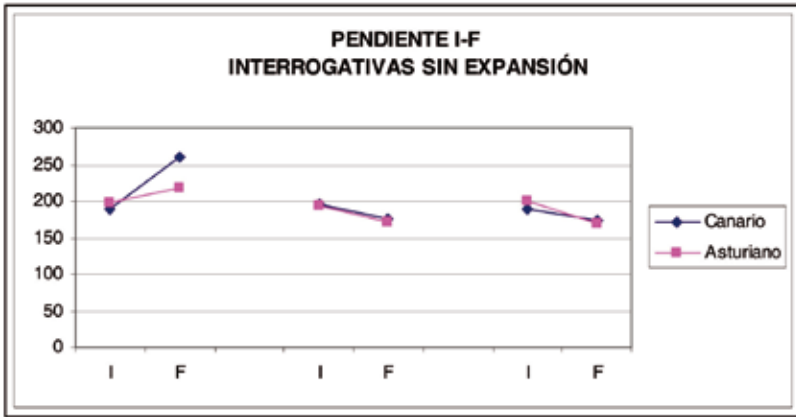


Figura 14. Pendiente I-F de las interrogativas con final agudo, llano y esdrújulo.

prácticamente en la misma frecuencia; en cambio, en los agudos, Canarias sitúa los finales significativamente por encima de los asturianos (3,1 St).

Si consideramos, por último, el inicio y el final de las interrogativas cuando varía el acento en el núcleo entonativo⁹, se observa que la pendiente de F0 es negativa en llanos y esdrújulos sin que existan prácticamente diferencias entre el asturiano y el canario (Fig. 14).

En cambio, como se refleja en la figura anterior, la pendiente de los agudos es positiva, es decir, el final se sitúa más alto que el principio, observándose que si bien el canario y el asturiano las inician en una frecuencia muy similar, esta última las acaba en una frecuencia significativamente más baja llegando a superar el umbral de 1,5 St respecto del canario (3.1 St).

CONCLUSIONES

Debe recordarse, una vez más, que estamos hablando de valores muy generales ya que hemos tratado como modelos unitarios los procedentes de las medias de cuatro zonas de Asturias y los hemos contrastado con los patrones de cinco islas de Canarias.

De este estudio comparativo de la melodía de las interrogativas absolutas en el español de Canarias y en asturiano se desprende una serie de semejanzas matizadas por diferencias notables. Si bien ambas variedades lingüísticas comparten como rasgo peculiar la curva de F0 con final descendente en la modalidad interrogativa, la melodía dibuja trayectorias diferentes.

En el primer acento son muy notables las semejanzas entre ambas zonas pues la F0 experimenta un ligero ascenso en la pretónica que continúa con más fuerza en la tónica y culmina normalmente en la postónica. Tanto en canario como en asturiano se produce posrealización del primer pico.

En la frontera final el canario presenta un circunflejo en torno a la sílaba tónica a diferencia del asturiano, en el que la curva evoluciona con una declinación suave desde el primer

⁹ Téngase en cuenta que en este caso seguimos agrupando las oraciones según su final agudo, llano o esdrújulo. Por tanto, la media del inicio en la frontera inicial corresponde a la de los tres acentos.

acento y cae bruscamente a partir de la tónica final. De todas maneras, el final descendente de las interrogativas analizadas aproxima más al asturiano y al canario que a éstos en relación con otras variedades y lenguas donde se da un final ascendente.

BIBLIOGRAFÍA

- CONTINI, M. 1992. Vers une géoprosodie romane. *Actas del Nazioarteko Dialektologia Biltzarra Agiriak* (Bilbao, 1991), Publ. Real Academia de la Lengua Vasca, Bilbao: 83-109.
- DORTA LUIS, J. 2008. La entonación de las interrogativas simples en voz femenina. Zonas urbanas de las islas canarias. In: A. Turculet (ed.), *La variation diathopique de l'intonation dans le domain roumain et roman*, Presses de l'Université «Al. I. Cuza» de Iași, Rumanía: 123-150.
- ESTEBAS, E. & P. PRIETO, 2008. La notación prosódica del español: una revisión del Sp_ToBi. *Estudios de fonética experimental* XVII: 263-283.
- FERNÁNDEZ PLANAS, A.M. 2005. Aspectos generales acerca del proyecto internacional "AMPER" en España. *Estudios de Fonética Experimental* XIV: 13-27.
- FERNÁNDEZ PLANAS, A.M. 2008. El proyecto Atlas Multimedia de la Prosodia de l'Espai Romanic (AMPER) y les III Jornadas científicas del proyecto AMPER (24-25 d' octubre de 2006). *Estudis Romànics* XXX: 233-239.
- GARCÍA RIVERÓN, R. 1996. *Aspectos de la entonación hispánica. T I: Metodología y T II Análisis acústico de muestras del español de Cuba*, Cáceres, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Extremadura.
- LÓPEZ BOBO, M.J., R. GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, M. CUEVAS ALONSO, L. DÍAZ GÓMEZ & C. MUÑIZ CACHÓN, 2005. Rasgos prosódicos del centro de Asturias: comparación Oviedo-Mieres. *Estudios de Fonética Experimental* XIV: 167-199.
- LÓPEZ BOBO, M.J., C. MUÑIZ CACHÓN, L. DÍAZ GÓMEZ, N. CORRAL BLANCO, D. BREZMES ALONSO & M. ALVARELLOS PEDRERO, 2007. Análisis y representación de la entonación. Replanteamiento metodológico en el marco del proyecto AMPER. In: J. Dorta (ed.), *La prosodia en el ámbito lingüístico románico*, Madrid, La Página Ediciones, S.L. Colección Universidad: 17-34.
- LÓPEZ BOBO, M.J., M. CUEVAS ALONSO, L. DÍAZ GÓMEZ & M. VIEJO LUCIO-VILLEGAS, 2008. Prosodia del occidente de Asturias: secuencias con estructura sujeto-verbo-objeto. *Archivum* LVII: 1-32.
- MUÑIZ CACHÓN, C., R. GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, L. DÍAZ GÓMEZ & M. ALVARELLOS PEDRERO, en prensa. Prosodia gallego-asturiana en enunciados SVO. *Revista de Filología asturiana*.
- MUÑIZ CACHÓN, C. & M. ALVARELLOS PEDRERO, 2008. Una nota peculiar en la prosodia asturiana: la entonación Oriental. In: A. Turculet (ed.), *La variation diatopique de l'intonation dans le domain roumain et roman*, Presses de l'Université «Al. I. Cuza» de Iași, Rumanía: 105-122.
- QUILIS, A., 1985. Entonación dialectal hispánica. *Lingüística Española Actual* VII: 145-190.
- QUILIS, A., 1989. La entonación de Gran Canaria en el marco de la entonación española. *Lingüística Española Actual* XI: 55-87.
- RIETVELD, A.C.M. & C. GUSSENHOVEN, 1985, On the relation between pitch excursion size and prominence. *Journal of Phonetics* 13: 299-308.
- SOSA, J.M., 1999. *La entonación del español. Su estructura fónica, variabilidad y dialectología*. Madrid. Cátedra.

PÁGINAS WEB DE REFERENCIA:

- Proyecto internacional AMPER: <http://w3.u-grenoble3.fr/dialecto/AMPER/amper.htm>
- Proyecto AMPERCan: <http://webpages.ull.es/users/labfon/proampercan/index.html>
- Proyecto AMPERAstur: <http://www.uniovi.es/labofone/AMPER-Astur.htm>
- Proyecto AMPER-en-España: <http://www.ub.es/labfon/amper/index.html>

ANEXO: CORPUS EXPERIMENTAL ANALIZADO

Obsérvese que en las posiciones de frontera (SN y SPrep) el núcleo es agudo, llano o esdrújulo para analizar la relación entre acento y entonación en dichas posiciones. El verbo tiene estructura acentual llana en todos los enunciados.

IDENTIFICACIÓN CORPUS	ESPAÑOL		ASTURIANO	
twk twt twp	La guitarra se toca con obsesión La guitarra se toca con paciencia La guitarra se toca con pánico		La rapaza cocina col reló La rapaza cocina patates La rapaza cocina llámpares	
pwk pwp pwt	La cítara se toca con obsesión La cítara se toca con pánico La cítara se toca con paciencia		El páxaru tapica la mitá El páxaru tapica patates El páxaru tapica plátanos	
kwk kwt kwp	El saxofón se toca con obsesión. El saxofón se toca con paciencia El saxofón se toca con pánico		El rapacín cocina col reló El rapacín cocina patates El rapacín cocina llámpares	
Nº de oraciones analizadas	9 x 3 repeticiones x 5 informantes	135	9 x 3 repeticiones x 4 informantes	108
Total oraciones analizadas				243

ÍNDICE

<i>TABVLA GRATVLATORIA</i>	13
Presentación	
Milagros Luis Brito	21
Antonio Alarcó Hernández.....	23
Eduardo Doménech Martínez.....	25
Esperanza Beltrán Tejera: Semblanza de un botánico comprometido con su tiempo. Profesor Wolfredo Wildpret de la Torre	27
Esperanza Beltrán Tejera: Producción bibliográfica de la Unidad de Botánica de la Universidad de La Laguna. Etapa wildpretiana (1969-2008). I	71
Jorge Alfredo Reyes-Betancort & María Catalina León Arencibia: <i>Helichrysum x wildpretii nothosp. nov.</i>, un nuevo híbrido natural de las Islas Canarias	159
Marcelino José del Arco Aguilar, Octavio Rodríguez Delgado, Juan Ramón Acebes Ginovés, Marcos Salas Pascual & Víctor Garzón Machado: Los retamares de <i>Retama rhodorrhizoides</i> Webb & Berth. en las Islas Canarias: <i>Retamation rhodorhizoidis all. nov.</i>	163
Arnoldo Santos Guerra & Jorge Alfredo Reyes-Betancort: Contribución al conocimiento de las comunidades comofíticas de la Clase <i>Greenovio-Aeonietea</i> Santos 1976. <i>Aichryso laxi-Monanthetalia laxiflorae</i> ord. nov.	173
Octavio Rodríguez Delgado: El Barranco del Agua de Güímar, un espacio natural de gran interés botánico, turístico y etnográfico	181
Pedro L. Pérez de Paz, Vicente L. Lucía Sauquillo & Ricardo González González: Las Charcas de Erjos: enclave antrópico de singular naturaleza	213
Werner Nezadal & Walter Welss: Aportaciones al conocimiento del bosque termófilo en el noroeste de Tenerife (Islas Canarias)	229

Marcos Salas Pascual, Emilio Fernández Negrín & Gregorio Quintana Vega: <i>Salvia canariensis-Pterocphaletum dumetori</i> ass. nov. (<i>Artemisio thusculae-Rumicion lunariae</i> ; <i>Forsskaoleo angustifoliae-Rumicetalia lunariae</i> ; <i>Pegano-Salsoletea</i>) nueva asociación para la Isla de Gran Canaria (Islas Canarias-España)	245
Salvador Rivas-Martínez: Ensayo geobotánico global sobre la Macaronesia	255
Hanno Schaefer & Peter Schoenfelder: <i>Smilax canariensis</i> , <i>S. azorica</i> (Smilacaceae) and the genus <i>Smilax</i> in Europe.....	297
Julia Pérez de Paz, Olga Fernández-Palacios & Rosa Febles: Polimorfismos y series polínicas en el género canario <i>Parolinia</i> y parientes continentales <i>Diceratella</i> y <i>Morettia</i> (Matthioleae-Brassicaceae). Significado biológico y filogenético	309
Irene E. La Serna Ramos: <i>Parkinsonia aculeata</i> L.: un ejemplo del interés de la flora ornamental en la caracterización geográfica de las mieles canarias.....	329
Victoria Eugenia Martín Osorio: Jardines Sostenibles	345
Beatriz Hernández Bolaños & Victoria Eugenia Martín Osorio: El Jardín Botánico del Parque Nacional del Teide (Tenerife, Islas Canarias), a través de un Sistema de Información Geobotánica	371
Antonio García Gallo, Israel Pérez Vargas & Francesco Salomone Suárez: Los olmos de La Laguna	383
Richard Pott & Joachim Hüppe: Canary Islands: A Botanical Paradise in the Atlantic Ocean	395
María Candelaria Gil-Rodríguez, Myrian Rodríguez García del Castillo, Óscar Monterroso Hoyos & Rodrigo Riera Elena: Perturbaciones en ecosistemas marinos canarios. Un modelo: Guayonje-Tacoronte, Islas Canarias	421
Julio Afonso-Carrillo & Marta Sansón: Aún lejos de un completo conocimiento de la biota canaria: el ejemplo de la flora de algas rojas gelatinosas efímeras del sublitoral	433
Esperanza Beltrán Tejera, J. Laura Rodríguez-Armas, Luis Quijada, Janira Gutiérrez Peraza, Jonathan Díaz & Ángel Bañares: Contribución al estudio de la microbiota de los castaños del Norte de Tenerife (Islas Canarias. España). II..	453
María Carmen Jaizme-Vega: Las micorrizas, una simbiosis de interés en agricultura	479

Índice

Consuelo Hernández, Israel Pérez-Vargas, Dessire Sicilia & Pedro L. Pérez de Paz: Los líquenes de la alta montaña canaria	489
Ana Losada-Lima, Sofia Rodríguez-Núñez & Arnoldo Santos Guerra: Referencias a briófitos de las Islas Canarias anteriores al siglo XIX: Dillenius y <i>Leucodon canariensis</i>	501
Mari Carmen Alfayate, Eugenia Ron, Agustín Fernández, Belén Estébanez, David Gómez, Miguel Ángel Pérez-Batista & Benjamín Fernández: Biontes entrometidos en cápsulas de musgos Canarias	509
Juana María González-Mancebo, Jairo Patiño, Julio Leal Pérez, Stephan Scholz & Ángel Fernández-López: Amenazas sobre la flora briofítica de la Isla de Fuerteventura. SOS para los últimos supervivientes del extinto bosque de Jandía	517
Marie-Luise Schnetter, Andreas Opitz & Reinhard Schnetter: Estructura y función de las glándulas submarginales del mangle <i>Laguncularia racemosa</i> (Combretaceae)	539
Domingo Morales & M ^a Soledad Jiménez: Ecofisiología de algunos tipos de vegetación de las Islas Canarias	555
Juan Felipe Pérez Francés, Isabel Santana López, Emma Suárez Toste, Raquel Martín Pérez, Miguel Cabrera Pérez, Juan Cristo Luis Jorge & Francisco Valdés: Aplicaciones del cultivo <i>in vitro</i> a la conservación de plantas canarias en peligro	567
Germán Santana Henríquez: Una farmacopea un tanto singular. Sobre los remedios para el dolor de cabeza en Galeno	581
José N. Boada, Eduardo Navarro & C. Marina Álvarez: Nuestras aportaciones al conocimiento de las propiedades farmacológicas de productos obtenidos de plantas de Canarias	591
José Juan Jiménez González: Etnohistoria y arqueología de las plantas entre los antiguos canarios	603
Fernando Lozano Soldevilla, Ignacio J. Lozano, José M ^a . Landeira & Fátima Hernández: Antecedentes históricos de la taxonomía zooplanctónica en aguas de la región Canaria	613
Lázaro Sánchez-Pinto, Francisco García-Talavera, José López Rondón & Mercedes Martín Oval: Sobre la presencia del icnofósil <i>Dactyloidites ottoi</i> (Geinitz, 1849) en sedimentos neógenos de la costa occidental de Fuerteventura (Islas Canarias)	625

Juan José Bacallado, José Espinosa, Jesús Ortea, Lázaro Márquez, Leopoldo Moro, Osmani Borrego & Manuel Caballero: La península de Guanahacabibes y su Parque Nacional (Cuba): biodiversidad marina y terrestre	633
Marisa Tejedor, Jonay Neris, María Ascención Dorta & Concepción Jiménez: Evaluación del recurso suelo con alta potencialidad agrológica en la isla de Tenerife. 1981-2008	651
Juan Luis Mora Hernández, Carmen Dolores Arbelo Rodríguez & Antonio Rodríguez Rodríguez: Características de los suelos de las Islas Canarias en relación a la vegetación natural	665
Constantino Criado, Carmen Machado & José Afonso: Geomorfología eólica en el Parque Nacional del Teide (Tenerife)	685
Sara del Río, Luis Herrero & Ángel Penas: Tendencias recientes en la precipitación de las Islas Canarias occidentales y su relación con la oscilación del Atlántico Norte (NAO)	705
Sebastián Delgado Díaz: Las nuevas aguas en Canarias	723
Gonzalo Lozano Soldevilla: Miscelánea académica del quinquenio 1983-1988 en la Facultad de Biología de la Universidad de La Laguna	731
Nácere Hayek: Un ensayo histórico sobre la aportación matemática a la Biología durante períodos anteriores a su creación	739
Andrés Sánchez Robayna: Viene del mar la integridad de más allá del mar	753
Juan Hernández Bravo de Laguna: La Teoría del Estado fallido: Estados débiles, Estados aparentales y otras formas fallidas de Estado	755
Matilde Arnay de la Rosa & Emilio González Reimers: La ocupación humana de Las Cañadas del Teide a partir del siglo XV	767
Conrado Rodríguez Martín, Rafael González Antón & María del Carmen del Arco Aguilar: La colonización humana de islas en la prehistoria. Un modelo teórico para el estudio de poblamientos insulares	785
Cristóbal Corrales Zumbado & Dolores Corbella Díaz: Creación y adaptación del término <i>malpaís</i>	797
Josefa Dorta Luis & María del Carmen Muñiz Cachón: La entonación de las interrogativas en el español de Canarias y en asturiano	809

Índice

Juan Antonio Frago Gracia: El español de Canarias en la historia de la lengua española	823
Javier Medina López: La gramática olvidada de D. Ireneo González y Hernández: el <i>Compendio de gramática castellana</i> (1895)	837
Francisco Salas Salgado: Influencia clásica en los poemas a Filis de Juan Bautista Poggio Monteverde	849
Teodoro Ravelo Mesa, María Carmen Moreno Perdigón & Moulaye Ahmed Ould Ahmed Deoula: Un análisis multicriterio de la capacidad de atracción de los destinos turísticos en la Isla de Tenerife	861